

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2016 Nr. 185

A. TITEL

*Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, met Bijlage;
Londen, 1 november 1974*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 002225 en 013371 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Resolutie MSC.404(96) van 19 mei 2016

Bij resolutie MSC.404(96) heeft de Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie op 19 mei 2016 in overeenstemming met artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag wijzigingen aangenomen. De Engelse tekst¹⁾ van de Resolutie en de wijzigingen luidt als volgt:

Resolution MSC.404(96)

(Adopted on 19 May 2016)

Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling also Article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I,

Having considered, at its ninety-sixth session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. Adopts, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2019, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention, or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified the Secretary-General of their objections to the amendments;
3. Invites Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2020 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen. Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

4. Requests the Secretary-General, for the purposes of article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. Requests also the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

Annex

Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended

CHAPTER II-2

CONSTRUCTION – FIRE PROTECTION, FIRE DETECTION AND FIRE EXTINCTION

PART A

GENERAL

Regulation 3

Definitions

1. The following new paragraphs are added after the existing paragraph 56:
"57 *Helicopter landing area* is an area on a ship designated for occasional or emergency landing of helicopters but not designed for routine helicopter operations.
- 58 *Winching area* is a pick-up area provided for the transfer by helicopter of personnel or stores to or from the ship, while the helicopter hovers above the deck.

PART D

ESCAPE

Regulation 13

Means of escape

1. The footnote to the title of paragraph 3.2 is deleted.
2. The following new paragraphs are added after the existing paragraph 3.2.6.2:
"3.2.7 *Evacuation analysis for passenger ships*
3.2.7.1 Escape routes shall be evaluated by an evacuation analysis early in the design process. This analysis shall apply to:
.1 ro-ro passenger ships constructed on or after 1 July 1999; and
.2 other passenger ships constructed on or after 1 January 2020 carrying more than 36 passengers.
3.2.7.2 The analysis shall be used to identify and eliminate, as far as practicable, congestion which may develop during an abandonment, due to normal movement of passengers and crew along escape routes, including the possibility that crew may need to move along these routes in a direction opposite to the movement of passengers. In addition, the analysis shall be used to demonstrate that escape arrangements are sufficiently flexible to provide for the possibility that certain escape routes, assembly stations, embarkation stations or survival craft may not be available as a result of a casualty.
3. Paragraph 7.4 is deleted.

PART G

SPECIAL REQUIREMENTS

Regulation 18

Helicopter facilities

4. A new paragraph 2.3 is added after the existing paragraph 2.2, as follows:

"2.3 Notwithstanding the requirements of paragraph 2.2 above, ships constructed on or after 1 January 2020, having a helicopter landing area, shall be provided with foam firefighting appliances which comply with the relevant provisions of chapter 17 of the Fire Safety Systems Code."

and the subsequent paragraphs are renumbered accordingly.

5. The renumbered paragraph 2.4 is replaced with the following text:

"2.4 Notwithstanding the requirements of paragraph 2.2 or 2.3 above, ro-ro passenger ships without helidecks shall comply with regulation III/28."

6. A new paragraph 5.1.6 is added after the existing paragraph 5.1.5 as follows:

".6 in lieu of the requirements of paragraphs 5.1.3 through 5.1.5, on ships constructed on or after 1 January 2020 having a helideck, foam firefighting appliances which comply with the provisions of the Fire Safety Systems Code."

and the remaining paragraphs are renumbered accordingly.

CHAPTER III

LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

PART A

GENERAL

Regulation 3

Definitions

7. The following new paragraph 25 is added after the existing paragraph 24:

"25 *Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair* means the Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair of lifeboats and rescue boats, launching appliances and release gear, adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.402(96), as may be amended by the Organization, provided that such amendments are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article VIII of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to the annex other than chapter I."

PART B

REQUIREMENTS FOR SHIPS AND LIFE-SAVING APPLIANCES

Regulation 20

Operational readiness, maintenance and inspections

8. The existing paragraph 3.1 is replaced with the following text:

"3.1 Maintenance, testing and inspections of life-saving appliances shall be carried out in a manner having due regard to ensuring reliability of such appliances."

9. The existing paragraph 11 is replaced with the following text:

"11 Maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair of lifeboats, rescue boats and fast rescue boats, launching appliances and release gear

11.1 Launching appliances shall be:

- .1 subject to a thorough examination at the annual surveys required by regulations I/7 or I/8, as applicable; and
- .2 upon completion of the examination referred to in paragraph 11.1.1, subjected to a dynamic test of the winch brake at maximum lowering speed. The load to be applied shall be the mass of the survival craft or rescue boat without persons on board, except that, at intervals of at least once every five years, the test shall be carried out with a proof load equal to 1.1 times the weight of the survival craft or rescue boat and its full complement of persons and equipment.

- 11.2 Lifeboat and rescue boat release gear, including fast rescue boat release gear and free-fall lifeboat release systems, shall be:
- .1 subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations I/7 and I/8;
 - .2 in case of on-load release gear, operationally tested under a load of 1.1 times the total mass of the boat when loaded with its full complement of persons and equipment whenever the release gear is overhauled. Such overhauling and operational test shall be carried out at least once every five years; and
 - .3 notwithstanding paragraph 11.2.2, the operational testing of free-fall lifeboat release systems shall be performed either by free fall launch with only the operating crew on board or by a test without launching the lifeboat carried out based on Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair.
- 11.3 Davit-launched liferaft automatic release hooks shall be:
- .1 subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations I/7 and I/8; and
 - .2 operationally tested under a load of 1.1 times the total mass of the liferaft when loaded with its full complement of persons and equipment whenever the automatic release hook is overhauled. Such overhauling and operational test shall be carried out at least once every five years.
- 11.4 Lifeboats and rescue boats, including fast rescue boats, shall be subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations I/7 and I/8.
- 11.5 The thorough examination, operational testing and overhaul required by paragraphs 11.1 to 11.4 and the maintenance and repair of equipment specified in paragraphs 11.1 to 11.4 shall be carried out in accordance with the Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair, and the instructions for onboard maintenance as required by regulation 36.

Codes

FSS Code

Deze Code is gewijzigd bij Resolutie MSC.403(96) van 19 mei 2016.

2011 ESP Code

Deze Code is gewijzigd bij Resolutie MSC.405(96) van 19 mei 2016.

IMDG Code

Deze Code is gewijzigd bij Resolutie MSC.406(96) van 13 mei 2016.

C. VERTALING

Resolutie MSC.404(96)

(Aangenomen op 19 mei 2016)

Wijzigingen van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, als gewijzigd

De Maritieme Veiligheidscommissie,

In herinnering brengend artikel 28(b) van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts in herinnering brengend artikel VIII(b) van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974 („het Verdrag”), betreffende de wijzigingsprocedure die van toepassing is op de Bijlage bij het Verdrag, met uitzondering van de bepalingen van hoofdstuk I,

Na bestudering, tijdens haar zesennegentigste zitting, van wijzigingen van het Verdrag, voorgesteld en toegezonden overeenkomstig artikel VIII(b)(i) van het Verdrag,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag, wijzigingen van het Verdrag aan, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;
2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) van het Verdrag, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2019, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Verdrag-

- sluitende Regeringen bij het Verdrag, dan wel de Verdragsluitende Regeringen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt aan de Secretaris-Generaal;
3. Nodigt de Verdragsluitende Regeringen bij het Verdrag uit er nota van te nemen dat, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vii)(2) van het Verdrag, de wijzigingen na hun aanvaarding in overeenstemming met paragraaf 2 hierboven, in werking treden op 1 januari 2020,
 4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, voor de toepassing van artikel VIII(b)(v) van het Verdrag, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Verdragsluitende Regeringen bij het Verdrag;
 5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Verdragsluitende Regeringen bij het Verdrag zijn.

Bijlage

Wijzigingen van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, als gewijzigd

HOOFDSTUK II-2

CONSTRUCTIE – BEVEILIGING TEGEN, OPSPORING EN BESTRIJDING VAN BRAND

DEEL A

ALGEMEEN

Voorschrift 3

Omschrijvingen

1. De volgende nieuwe paragrafen worden toegevoegd na de bestaande paragraaf 56:

„57. *Helikopterlandingsplaats*, een aangewezen zone op een schip waar helikopters incidenteel of in noodgevallen kunnen landen, maar die niet is ontworpen voor routinematige helikopteractiviteiten.

58. *Takelzone*, een ophaalplaats waar personeel of voorraden per helikopter van het schip worden gehaald of naar het schip worden gebracht, terwijl de helikopter boven het dek hangt.”

DEEL D

ONTSNAPPING

Voorschrift 13

Voorzieningen voor ontsnapping

1. De voetnoot bij de titel van paragraaf 3.2 wordt geschrapt.

2. De volgende nieuwe paragrafen worden toegevoegd na de bestaande paragraaf 3.2.6.2:

„3.2.7 *Evacuatie-analyse voor passagiersschepen*

3.2.7.1 De ontsnappingsroutes moeten in een vroeg stadium in het ontwerp-proces worden geëvalueerd door middel een evacuatie-analyse. Deze analyse is van toepassing op:

- .1 ro-ro passagiersschepen gebouwd op of na 1 juli 1999; en
- .2 overige passagiersschepen gebouwd op of na 1 januari 2020 die meer dan 36 passagiers vervoeren.

3.2.7.2 De analyse moet worden gebruikt ter vaststelling van en, voor zover praktisch uitvoerbaar, ter wegneming van opstoppingen die bij het verlaten van het schip zouden kunnen ontstaan door de normale stroom van passagiers en bemanningsleden langs de ontsnappingsroutes, met inbegrip van de mogelijkheid dat bemanningsleden zich op deze routes in een richting tegengesteld aan die van de passagiers moeten begeven. Daarnaast moet deze analyse worden gebruikt om aan te tonen dat bij de ontsnappingsvoorzieningen voldoende rekening wordt gehouden met de mogelijkheid dat bepaalde ontsnappingsroutes, verzamelplaatsen, inschepingsplaatsen of groepsreddingsmiddelen als gevolg van een ongeluk niet bruikbaar zijn.”

3. Paragraaf 7.4 wordt geschrapt.

DEEL G

BIJZONDERE VEREISTEN

Voorschrift 18

Helikopterfaciliteiten

4. De volgende nieuwe paragraaf 2.3 wordt toegevoegd na de bestaande paragraaf 2.2:

„2.3 Onverminderd de vereisten van bovenstaande paragraaf 2.2 moeten schepen gebouwd op of na 1 januari 2020 met een helikopterlandingsplaats worden voorzien van schuimbrandblustoestellen die voldoen aan de relevante vereisten van hoofdstuk 17 van de Code inzake brandveiligheidssystemen.”

en de volgende paragrafen worden dienovereenkomstig vernummerd.

5. De vernummerde paragraaf 2.4 wordt vervangen door de volgende tekst:

„2.4 Onverminderd de vereisten van de bovenstaande paragrafen 2.2 of 2.3 moeten ro-ro passagiersschepen zonder helidek voldoen aan voorschrift III/28.”

6. De volgende nieuwe paragraaf 5.1.6 wordt toegevoegd na de bestaande paragraaf 5.1.5:

„6 in plaats van de vereisten van de paragrafen 5.1.3 tot en met 5.1.5, op schepen gebouwd op of na 1 januari 2020 met een helidek, schuimbrandblustoestellen die voldoen aan de vereisten van de Code inzake brandveiligheidssystemen.”

en de resterende paragrafen worden dienovereenkomstig vernummerd.

HOOFDSTUK III

REDDINGSMIDDELEN EN –VOORZIENINGEN

DEEL A

ALGEMEEN

Voorschrift 3

Begripsomschrijvingen

7. De volgende nieuwe paragraaf 25 wordt toegevoegd na de bestaande paragraaf 24:

„25 Vereisten voor onderhoud, grondige inspectie, operationele beproeving, revisie en reparatie: de Vereisten voor onderhoud, grondige inspectie, operationele beproeving, revisie en reparatie van reddingsboten en hulpverleningsboten, tewaterlatingsmiddelen en ontkoppelingssystemen, aangenomen door de Maritieme Veiligheidscommissie van de Organisatie bij resolutie MSC.402(96), eventueel als gewijzigd door de Organisatie, op voorwaarde dat deze wijzigingen worden aangenomen, in werking worden gesteld en van kracht worden overeenkomstig de bepalingen van artikel VIII van dit Verdrag betreffende de wijzigingsprocedure die van toepassing is op de Bijlage, met uitzondering van Hoofdstuk I daarvan.”

DEEL B

VEREISTEN TEN AANZIEN VAN SCHEPEN EN REDDINGSMIDDELEN

Voorschrift 20

Gereedheid voor gebruik, onderhoud en inspecties

8. De bestaande paragraaf 3.1 wordt vervangen door de volgende tekst:

„3.1 Onderhoud, beproevingen en inspecties van reddingsmiddelen moeten worden uitgevoerd op een wijze waarbij gedegen rekening wordt gehouden met het waarborgen van de bedrijfszekerheid van deze middelen.”

9. De bestaande paragraaf 11 wordt vervangen door de volgende tekst:

„11 **Onderhoud, grondige inspectie, operationele beproeving, revisie en reparatie van reddingsboten, hulpverleningsboten en snelle hulpverleningsboten, tewaterlatingsmiddelen en ontkoppelingssystemen**

- 11.1 Tewaterlatingsmiddelen:
- .1 moeten worden onderworpen aan een grondige inspectie tijdens de jaarlijkse onderzoeken vereist door voorschrift I/7 of I/8, naargelang welk van toepassing is; en
 - .2 moeten bij beëindiging van de inspectie genoemd in paragraaf 11.1.1 worden onderworpen aan een dynamische test van de lierrem bij maximale strijksnelheid. De toe te passen belasting moet gelijk zijn aan de massa van het groepsreddingsmiddel of de hulpverleningsboot zonder personen aan boord, behoudens dat ten minste eenmaal per vijf jaar de beproeving moet worden uitgevoerd met een proefbelasting van 1,1 maal het gewicht van het groepsreddingsmiddel of de hulpverleningsboot met aan boord de volledige bezetting aan personen en uitrusting.
- 11.2 Ontkoppelingssystemen van reddingsboten en hulpverleningsboten, met inbegrip van ontkoppelingssystemen voor snelle hulpverleningsboten en vrije val reddingsboten:
- .1 moeten worden onderworpen aan een grondige inspectie en operationele beproeving tijdens de jaarlijkse onderzoeken vereist door de voorschriften I/7 en I/8;
 - .2 moeten in het geval van belaste ontkoppelingssystemen, operationeel worden beproefd met een belasting van 1,1 maal het totale gewicht van de boot met aan boord de volledige bezetting aan personen en uitrusting wanneer het ontkoppelingssysteem wordt gereviseerd. Deze revisie en operationele beproeving moet ten minste eenmaal per vijf jaar plaatsvinden; en
 - .3 onverminderd paragraaf 11.2.2, geschiedt de operationele beproeving van ontkoppelingssystemen voor vrije val reddingsboten door middel van hetzij tewaterlating door middel van vrije val met uitsluitend de aangewezen bemanning aan boord dan wel een beproeving zonder tewaterlating van de reddingsboten in overeenstemming met de Vereisten voor onderhoud, grondige inspectie, operationele beproeving, revisie en reparatie.
- 11.3 Automatische ontkoppelingshaken van strijkbare reddingsvlotten:
- .1 moeten worden onderworpen aan een grondige inspectie en operationele beproeving tijdens de jaarlijkse onderzoeken vereist door de voorschriften I/7 en I/8; en
 - .2 moeten operationeel worden beproefd met een belasting van 1,1 maal het totale gewicht van het reddingsvlot met aan boord de volledige bezetting aan personen en uitrusting wanneer de automatische ontkoppelingshaak wordt gereviseerd. Deze revisie en operationele beproeving moet ten minste eenmaal per vijf jaar plaatsvinden.
- 11.4 Reddingsboten en hulpverleningsboten, met inbegrip van snelle hulpverleningsboten, worden tijdens de jaarlijkse onderzoeken vereist door de voorschriften I/7 en I/8 onderworpen aan een grondige inspectie en operationele beproeving.
- 11.5 De grondige inspectie, operationele beproeving en revisie vereist door de paragrafen 11.1 tot en met 11.4 en het onderhoud en de reparatie van uitrusting omschreven in de paragrafen 11.1 tot en met 11.4 vindt plaats in overeenstemming met de Vereisten voor onderhoud, grondige inspectie, operationele beproeving, revisie en reparatie en de instructies voor onderhoud aan boord vereist door voorschrift 36."

D. PARLEMENT

Resolutie MSC.404(96) van 19 mei 2016

De wijzigingen van 19 mei 2016 behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Resolutie MSC.404(96) van 19 mei 2016

De wijzigingen van 19 mei 2016 zullen ingevolge artikel VIII(b)(vii)(2) juncto artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) van het Verdrag op 1 januari 2020 in werking treden, tenzij vóór 1 juli 2019 meer dan een derde van de verdragsluitende regeringen, dan wel verdragsluitende regeringen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie ervan in kennis stellen, dat zij bezwaar hebben tegen de wijzigingen.

Codes

FSS Code

Resolutie MSC.403(96) van 19 mei 2016, waarbij de FSS Code is gewijzigd, zal op 1 januari 2020 in werking treden, tenzij vóór 1 juli 2019 meer dan een derde van de verdragsluitende regeringen, dan wel verdragsluitende regeringen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, bezwaar hebben gemaakt tegen de wijzigingen.

ESP Code 2011

Resolutie MSC.405(96) van 19 mei 2016, waarbij de ESP Code 2011 is gewijzigd, zal op 1 januari 2018 in werking treden, tenzij vóór 1 juli 2017 meer dan een derde van de verdragsluitende regeringen, dan wel verdragsluitende regeringen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, bezwaar hebben gemaakt tegen de wijzigingen.

IMDG Code

Resolutie MSC.406(96) van 13 mei 2016, waarbij de FSS Code is gewijzigd, zal op 1 januari 2018 in werking treden, tenzij vóór 1 juli 2017 meer dan een derde van de verdragsluitende regeringen, dan wel verdragsluitende regeringen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, bezwaar hebben gemaakt tegen de wijzigingen.

Uitgegeven de *negenentwintigste* november 2016.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS